

О.М. ГАЛАЙ, С.А. ХОДАСЕВИЧ

Беларусь, Минск, БГУ

ЗНАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНЫХ РАЗЛИЧИЙ КАК УСЛОВИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ КУЛЬТУР

В настоящее время расширяются и изменяются экономические, политические и культурные связи между странами. Поэтому возникает потребность в межкультурном общении. Человеческое мировое сообщество вступило в новую систему цивилизованного переустройства. Сегодня в мире нет ни одного уголка, которого бы не коснулась глобализация. В эпоху глобализации международных отношений, открывающих новые горизонты для человеческого общества, перспективность изучения языков, культур и этносов детерминирована различными факторами, в том числе и социокультурными. Время побуждает нас по-новому взглянуть на обучение иностранным языкам в неразрывной связи с культурой страны, ее историей, традициями, особенностями национального видения мира.

Задачей обучения иностранным языкам является их изучение в единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках. Язык должен усваиваться одновременно с культурой.

Для адекватного понимания на межкультурном уровне представляется необходимым в процессе учебной деятельности формировать социокультурную компетенцию в рамках социокультурного подхода в образовании.

Наиболее эффективным средством развития социокультурной компетенции является процесс погружения в иноязычную среду, менталитет другого народа. Но поскольку пребывание в стране изучаемого языка сегодня может позволить себе не каждый, то в ходе обучения иностранным языкам необходимо конструировать дидактическое пространство таким образом, чтобы максимально приблизить обучаемых к

общению в соответствующей языковой среде. Для этого недостаточно хорошее знание лишь вербальных средств коммуникации, последние должны строго коррелировать с невербальными и со всей совокупностью внеязыковых факторов. Задача преподавателя - обучение навыкам грамотного общения.

Непонимание в процессе общения между представителями различных культур может возникнуть и тогда, когда они изъясняются на одном языке, но лишь осведомленность в реалиях культуры может способствовать полноценной коммуникации, более точному и адекватному пониманию носителей другой культуры.

Для обеспечения понимания на межкультурном уровне необходимо не только говорить на одном языке, но и понимать язык жестов, мимики. Следует подчеркнуть, что познание невербальной коммуникации чрезвычайно важно для формирования внутреннего мира обучающегося и его отношения к носителям изучаемого вербального языка, к их культуре, к их способу жизни. В этом отношении особенно важен язык повседневного поведения.

Таким образом, в процессе обучения иностранным языкам совершенно необходимо формировать у обучаемых картину мира изучаемого языка из ценностных ориентаций, то есть некую модель действительности, правдиво представляющую культуру того народа, язык которого изучается.

Отсутствие компетентных знаний о своей и зарубежной культуре негативно сказывается на взаимопонимании представителей взаимодействующих культур и может явиться источником конфликтов, кризисов, недопонимания. И если языковые ошибки воспринимаются их носителями снисходительно, то культурные, как правило, производят самое отрицательное впечатление.

Овладение социокультурной компетенцией позволяет обучаемым глубже осознать свои национальные особенности, ознакомиться с другой культурой и участвовать в диалоге культур, который предполагает двусторонний или многосторонний обмен ценностями материальной и духовной культуры.

Умение эффективно использовать в общении социокультурные знания означает, что говорящий на иностранном языке владеет социокультурной компетенцией, представляющей собой комплексное явление и включающей в себя набор компонентов, относящихся к различным категориям. Выделяются следующие компоненты социокультурной компетенции:

- *лингвистический компонент* (знание языка, его фонетики, лексики, грамматики, подчинение нормам речи, ситуативно обусловленная речь);
- *лингвострановедческий компонент* (лексические единицы с

национально-культурной семантикой и умение их применять в ситуациях межкультурного общения);

- *поведенческий компонент* (знание культуры поведения, поведенческого этикета, принятого в стране изучаемого языка в типичных ситуациях повседневного и делового общения, умение строить свое вербальное и невербальное поведение согласно нормам, принятым в инокультуре);

- *национально-специфический компонент* (знание и учет национальной картины мира, менталитета, национальных особенностей мышления, ценностей);

- *компонент личностных качеств* (толерантность, эмпатия, рефлексия, коммуникабельность, готовность и желание вступить в контакт и др.);

- *социальный компонент* (наличие опыта социального взаимодействия, прогнозирование ответного поведения);

- *коммуникативно-компетентностный компонент* (умение выйти из затруднительного в языковом отношении положения, умение управлять беседой, вести и поддерживать ее, готовность вести диалог, способность использовать языковые формы в соответствии с ситуацией, владение фактической речью);

- *мотивационно-смысловой компонент* (наличие мотивации, социально-ролевые характеристики, смысловые интенции, речевая ситуация).

Все вышеперечисленные компоненты социокультурной компетенции являются взаимосвязанными и взаимозависимыми, следовательно, их формирование может осуществляться только в тесной взаимосвязи.

Итак, социокультурная компетенция - это способность осуществлять межкультурную коммуникацию, базирующуюся на адекватном использовании имеющихся в данном языке вербальных, невербальных средств общения со всей совокупностью внеязыковых факторов, способствующих взаимопониманию представителей разных культур.

Формирование социокультурной компетенции имеет своей конечной целью развитие способности осуществлять общение и взаимодействие с представителями других стран и культур на иностранном языке с учетом собственных возможностей и коммуникативных возможностей собеседника. Все это непременно достигается в ходе педагогического процесса, умело организованного педагогом. Именно педагог обладает аутентичными знаниями о культуре страны изучаемого языка и эффективно реализует их в учебной деятельности.